

PROPOS D'EXPERIENCE AU SUJET DE L'ASPECT DE LA LANGUE

par Wei Chang-chun

in "Revue de médecine traditionnelle du Zhe-Jiang" (Février 1980)

Résumé

L'auteur présente les aspects les plus fréquents de la langue et de son enduit. Cet examen constitue un des examens fondamentaux de la médecine chinoise, au même titre que celui des pouls.

A FEW WORDS ON THE TONGUE'S ASPECT

by Wei Chang-chun

in "Revue of Zhe-Jiang Traditional médecine" February 80

Summary

The author presents the most frequent aspects of the tongue and its coating. This approach constitutes one of the chinese medicine fundamental approaches, as much as the pulses' approach.

PROPOS D'EXPERIENCE AU SUJET DE L'ASPECT DE LA LANGUE

par Wei Chang-chun

in "revue de médecine traditionnelle du Zhe-Jiang" (février 1980)

Les gens bien portant ont généralement une langue rouge, humectée, et expressive. Si elle est rouge pâle, le patient est en état de vide, si elle est blanc pâle c'est la marque d'un vide froid causé par un manque de Yang originel (yuan yang).

Une langue rouge foncé est une manifestation de chaleur. Une langue cramoisie est dans le cas d'une maladie par atteinte externe, un signe que la chaleur a pénétré dans la couche ying (yingfen) ou dans la couche xue (xuefen) et dans le cas d'une maladie par atteinte interne, le signe que les cinq organes sont touchés ou que les humeurs yin sont asséchées.

Une langue lisse et pelée, sans enduit est le symptôme d'un manque d'humeurs yin du foie ou du rein.

Dans le cas d'une atteinte externe, un enduit blanc, flottant se forme immédiatement sur la langue. Dans ce cas il ne faut surtout pas administrer des médicaments âcres, desséchants, superficiels et dispersants, mais uniquement des médicaments fades pour permettre au souffle des poumons de s'exprimer légèrement. Lorsque le mécanisme du souffle se répand sans blocage, l'atteinte externe disparaît d'elle-même et avec elle l'enduit blanc. Ce n'est qu'alors que l'on peut administrer un médicament visant à nourrir et à soutenir la racine (ben) afin de la réguler.

Une langue pâle présentant un enduit blanc est généralement une manifestation d'un froid vide, mais parfois également de la présence de glaires, de chaleur et de blocage interne. Dans ce dernier cas les symptômes associés sont une oppression au niveau de la poitrine et une agitation inquiète (fanzao). On peut dans ce cas utiliser des médicaments acres et amers légèrement froids pour rétablir la circulation. Lorsque l'énergie perverse bloquée à l'intérieur s'échappe, la langue redevient rouge et l'enduit, soit devient jaune, soit disparaît; l'oppression de la poitrine disparaît dans le même temps et le malade s'apaise. Si l'on fait une erreur de diagnostic en prenant ces symptômes pour la manifestation d'un froid vide et que l'on administre des médicaments chauds les symptômes se multiplient.

Si la langue présente une bande lisse sans enduit au milieu avec un mince enduit à la périphérie, c'est que le yin de l'estomac est atteint et que les liquides et les humeurs (jin ye) ne sont pas en quantité suffisante. Dans ce cas il ne faut pas utiliser de médicament acre et desséchant qui appauvrit les humeurs, mais traiter les liquides de l'estomac (weiye).

Une langue rouge pâle, crevassée est généralement une manifestation d'une maladie organique de l'estomac. En cas d'atteinte externe il faut ajouter à titre complémentaire des médicaments qui nourrissent le souffle et les liquides (ye) afin d'éviter que la maladie ne s'aggrave par combinaison d'atteinte externe et de blessure interne. Si la langue est desséchée et épineuse, pelée au centre et présentant des crevasses transversales c'est un signe que les aliments s'accumulent et se transforment en feu.

Dans les deux exemples sus-cités de langue crevassée il faut encore distinguer les cas de vide et les cas de plénitude: un enduit jaune épais, étalé partout est généralement un signe de maladie chaude avec vide au milieu et stagna-

tion du souffle; on observe dans ce cas une plénitude de la poitrine, et un reflux du souffle, l'abdomen est gonflé après repas, l'urine pure et importante, les selles semi-liquides et peu importantes. Un enduit jaune et gras étalé sur tout la langue grosse et non sèche est la marque d'une maladie de froid vide, dans laquelle le souffle pur ne monte pas et le souffle impur ne descend pas.

Dans tous les cas où l'on observe une telle langue il ne faut pas administrer de médicament amer et froid, mais légers pour faire disparaître la plénitude, ou bien aromatisés pour faire s'exprimer le souffle, dissiper la stagnation et réveiller la rate et l'estomac. L'enduit disparaît alors progressivement, après quoi on peut administrer des médicaments doux et réchauffant pour réguler et nourrir la rate et l'estomac.

Une langue cramoisie est généralement la marque d'une chaleur interne: Si la pointe de la langue est cramoisie c'est que le feu du cœur brûle à l'intérieur; si les deux côtés de la langue sont cramoisis on a à faire à une chaleur latente; si la moitié supérieure de la langue est couverte d'un enduit blanc et la moitié inférieure est cramoisie, c'est que le feu du cœur brûle le (souffle) originel (yuan). Il faut alors administrer d'urgence un médicament puissant pour calmer le feu de la couche Ying (yingfen), mais il n'est pas nécessaire de se préoccuper de l'enduit blanc gras.

Si des petits points rouges apparaissent sur la langue c'est en général la marque d'un état dépressif. Si la langue est rouge pâle avec des points rouges c'est le signe que la rate et l'estomac sont faibles et vides et que le souffle du foie et de la vésicule billiaire stagne. Si la langue est rouge foncée avec des points rouges c'est le signe d'un vide de yin et d'une chaleur du sang qui stagne. En général plus les points rouges sont nombreux, plus le sujet est déprimé.

Si les bords de la langue sont cyanosés, il s'agit en général de stase due à des blessures mal soignées, ou d'amas d'indurations dans l'abdomen. En cas d'apparition d'une nouvelle maladie il faut s'inquiéter de l'apparition éventuelle de stase ou d'induration.

Si la langue est cramoisie non humectée, bien que dans la plupart des cas il s'agisse d'une maladie de vide de yin et de chaleur du sang, il peut également s'agir d'un blocage des glaires et d'un dérèglement du mécanisme du souffle qui fait que les humeurs ne peuvent plus monter. Il convient alors de demander au patient s'il ressent une oppression au niveau de la poitrine et de l'estomac, s'il a l'esprit clair et libre ou la tête enflée et le vertige, les urines et les selles normales ou non afin de confirmer le diagnostic.

Si la langue est rouge feu et luisante comme la surface d'un miroir on a généralement à faire à une maladie très grave. Si ce signe apparaît à la suite d'une atteinte externe il s'agit le plus souvent de la manifestation du fait que la chaleur perverse a pénétré dans la couche xue (xue fen) lors d'un vide de yin et d'une chaleur du sang et il convient d'administrer d'urgence un médicament puissant pour purifier et rafraîchir le sang. Si ce signe apparaît à la suite d'une blessure interne provoquant des maladies telles que hoquet, renvoi, cirrhose, ou ascite, il s'agit de la manifestation de la mise à nu du souffle authentique (zhenqi) et de l'assèchement des liquides yin.

Une langue rouge ou cramoisie avec un enduit blanc en forme de gruaux est un symptôme extrême d'atteinte simultanée du souffle et des liquides et de corruption interne du souffle de l'estomac. L'association de symptômes tels que diarrhée irréductible, anorexie ou renvois indique qu'il s'agit d'un reflux du souffle agressif (chong qi) et d'un manque de résistance du souffle du rein.

Une langue rouge pâle, grosse avec un enduit blanc lisse est généralement un signe de vide de souffle et d'une insuffisance de yang originel (yuanyang), mais peut également indiquer la présence de glaires et d'humidité.

Une langue rouge tendre avec des excroissances dentiformes sur les bords, dénote une faiblesse de la rate et d'un vide du sang qui sont souvent accompagnés d'une mauvaise digestion, de douleurs gastriques et de fièvres épuisantes revenant à heures fixes.

En présence d'un enduit noir, il convient de faire la distinction entre le froid et le chaud: si l'enduit est gris noir et la langue rouge pâle, bien lubrifiée mais ni violette ni rouge vif, il s'agit d'un vide froid, si la langue est gonflée, il s'agit d'un vide de la rate; si la langue est courte et ronde, il s'agit d'un vide du rein. Si la langue présente un enduit noir carbonisé avec des épines alors qu'elle même est rouge profond, sèche, manquant d'humidification, il s'agit d'une maladie chaude; l'association d'autres symptômes comme assoiffement et forte fièvre montre qu'il s'agit d'une chaleur sèche du yin et du yang. Un besoin fréquent de boire et un sentiment de froid au niveau de la peau et des membres accompagné de douleur et de sensation de brûlure au niveau du cœur indique une atteinte du jueyin.

On rencontre d'autre part des enduits noirs combiné à une abondance d'humidité due à un vide du yang de la rate, mais dans ce cas la langue n'est pas sèche comme dans le cas précédent.

Si la langue elle même est noire il s'agit généralement de stase et nouure. Si la langue est noir-vert il s'agit d'une maladie froide de stase et nœud du foie. Si la langue est noire-voilette sur les côtés il s'agit d'une maladie chaude de stase et nouure. Si les côtés de la racine de la langue sont noir-vert, c'est que la stase est passée au réchauffeur, cela s'observe fréquemment dans des maladies telles que les indurations dans l'abdomen ou les hernies etc.

Chez les gens âgés, la langue peut être blanc pâle, sèche et crevassée avec comme symptômes associés de l'asthme, mais sans température; il s'agit alors d'un symptôme de faiblesse avec atteinte du souffle et des liquides. Il faut dans ce cas administrer d'urgence un médicament qui réchauffe et nourrit le souffle et les liquides.

Des enduits divers et variés peuvent apparaître lors d'une dysharmonie du mécanisme du souffle. Ainsi un enduit noir après ingestion d'olives; un enduit jaune après ingestion de nèfles du japon ou en enduit gris après ingestion de vinaigre. Des enduits de couleur différentes peuvent apparaître après la prise de médicaments. C'est pourquoi il faut toujours demander au patient ce qu'il vient de manger lors de l'analyse clinique pour éviter les erreurs de diagnostic.